

## Alphabetisches Verzeichnis nach Titeln

- Abstimmen 31  
Alter Becher 97  
Am Ende der Zeit 115  
Am Rand I (Am Rand eines Gedichtes) 65  
Am Ziel 153  
Andere Zeichen 86  
An der Grenze 57  
An Pablo Neruda 43  
Arche 35  
Arles 116  
Auch ich 37  
Auf Barrikaden 104  
Auf Krücken 101  
Austausch 126
- Bekenntnis I (Ich bekenne mich) 141  
Blind 82  
Bruchteil 48
- Das Auge III (Schmelz der Regenbogenhaut) 49  
Das Erbe I (Wo/in der österreichlosen Zeit) 102  
Das Gleiche 75  
Das Licht 145  
Das Ziel 135  
Dein Haus 112  
Dein Körper 50  
Der Brunnen II (Im verbrannten Hof) 113  
Der Schlüssel 87  
Dichten 81  
Die Gefährten 95  
Die Gefahr 108  
Die Schere 148  
Die Uhr 9  
Die Welt 150  
Drei Buchstaben 61  
Durchsichtig 146
- Ebenbild 21  
Einer den andern 7

- Einheitsstaub 68  
Einzug 94  
Erde I (Ich bin im Zimmer) 132  
Erkenntnis 76  
Erwachen I (Aus zerrütteten Träumen) 26  
Es regnet 39  
Etüden 74
- Farben I (Ich werde nicht müde) 147  
Ferngespräch 84  
Fragebogen 107  
Fremdwort 63
- Generationen 67  
Georg Trakl 118  
Gericht 25  
Gestern 27  
Gilcos 121  
Goyas schwarze Serie 71  
Gute Legende 138
- Heinrich Heine 41  
Herbst IV (Die goldenen Adern) 128  
Hinter der Haut 11
- Ich halte mich fest 19  
Im Park 151  
Im Spital 137  
Im Wunder 91  
Im Zelt 136  
In einem Atemzug 60  
In Memoriam Paul Celan 40  
Inventar 10  
Israel II (Zurück/ins zukünftige) 122
- Jagd 36  
Jahresende 51  
Janus 70  
Johannes Bobrowski 42  
Juli II (An jedem Halm) 124
- Käthe Kollwitz 119  
Karzer 98

- Kennwort 16  
Komet 59  
Kopf eines Blinden 45  
Kurort 99
- Lehmbrot 8  
Letzte Mutter 125  
Litanei I (Die Luft geht) 127  
Luft 133
- Maskenspiel 134  
Mein Schlüssel 58  
Mit dem Sieb 106  
Miteinander 140  
Mit feinen Messern 131  
Möwen II (Schwingen/halb Schwerkraft) 154  
Mühlen aus Wind 105  
Mutter Sprache 12
- Nachtstück 129  
Namen I (Bleiben werden/die schönen Namen) 46  
Nicht fertig 69  
Niemand 34
- Ohne Visum 28  
Ostern II (Der Weg auf der Landkarte) 20
- Papiertempel 77  
Passah I (Bringt mich zurück) 93  
Paul Celans Grab 120  
Pause 88  
Phönix 100  
Pieta II (Abgetragen das Dach) 117  
Poem 90
- Rechenschaft 54  
Rede stehn 33  
Ritual I (Die Sonne übt) 89  
Rückwärts 92
- Särge 111  
Scharf 52  
Schwarze Taube 29

- Spannung 110  
St. Chapelle 149  
Stille Nacht 139  
Strand im August 123  
Ströme 53  
Südliche Landschaft 72
- Transit 56  
Tropfen 32  
Trost I (Erzengel Luzifer) 85
- Überall immer 152  
Überreste 38  
Unvollendet 18
- Verbrämt 14  
Verfall 13  
Verrat II (Der Spiegel sagt) 83  
Verscherzt 15  
Verwundung 130
- Wächst noch 64  
Während 62  
Wandlung II (Wir kamen heim/ohne Rosen) 96  
Wann I (ist die Zeit um/wann) 114  
Wenn 55  
Wiederkäuer 109  
Winter I (In der Drachenwohnung) 66  
Wir teilen 30  
Wo die Stadt aufhört 47  
Wohin I (Mit Wörtern/bekritzelter Nacht) 17
- Zuvor 73  
Zwischen Haien 103

## Alphabetisches Verzeichnis nach Textanfängen

- Abgetragen das Dach / mit dem Schwalbennest 117  
Am Rand eines Gedichtes / leben während der Tag 65  
Angelangt / an der Grenze 57  
An jedem Halm / schärft Sonne ihr Messer 124  
An wen schreibe ich / Mensch 152  
Atem an Atem / mit Licht und Staub 131  
Auch hier / brannte der Strauch 116  
Auch ich bin / in Arkadien geboren 37  
Aufgehoben / im Schlaf 45  
Auf meiner Handfläche / geschrieben 18  
Auf wieviel Flügeln / ruht die Luft 133  
Aus dem Nichts / erlöst 72  
Aus zerrütteten Träumen / erwachend 26
- Bleiben werden / die schönen Namen 46  
Bringt mich zurück / die Landkarte 93  
Buchstaben haben mir / den Krieg erklärt 75
- Das Fenster / Gegenstände 69  
Das Licht / hat keine Geheimnisse 145  
Das tägliche Brot / kommt uns teuer zu stehen 105  
Das Ziel ist an mir / vorübergegangen 135  
Dein Ebenbild / aus Holz Gold Granit 21  
Deine dünne Spur / hier 101  
Dein Erdherz / vom Wortquell gestärkt 43  
Dein Gesicht / das Auge / in deinem Gesicht 130  
Der Fluß / und sein Delta 53  
Der Fragebogen / soll ausgefüllt werden 107  
Der große Komet / gekrümmter Säbel 59  
Der Spiegel sagt / du bist nicht du 83  
Der Weg auf der Landkarte 20  
Die Gefahr hat / keine Furcht 108  
Die goldenen Adern / vollblütig 128  
Die lebenslang aufgeschobene / Tibettraumreise 136  
Die Luft geht / durch mich wie 127  
Die Pause braucht mich / um sich zu sammeln 88  
Dies Auseinanderfallen / in Würfel und Kugeln 13  
Diese Stunde / wird durchsichtig 146  
Dies Fleisch / aufrecht / unter farbigen Fetzen 50

- Die Sonne sagt / schlaf dich wach 112  
Die Sonne übt / ihr Ritual 89  
Die Stimme im Draht / ruft mich 84  
Die Uhr vertreibt / meine Zeit 9  
Die Welt hat manchmal / noch nicht begonnen 150  
Die zerstörte / Heimathaut 14  
Du / morgens mittags nachts 11  
Durch eine Hintertür / schlich ich 25  
Du / und der Kirschbaum 140
- Eh die Zeit anfing / zwischen Himmel und Gras 73  
Eintagsfliegen tanzen / ihren Tod 70  
Ein Tag wie alle / Tage im Jahr 134  
Ein Windstoß fährt / in die Papierfächer 86  
Endloses Spiel / katzmausen 36  
Er war ein Lied / seines Landes 41  
Erzengel Luzifer / ich will deinen 85  
Eva / die Schlangenfreundin 76
- Fahrt / zwischen Haien 103
- Gestern nahm ich / Abschied von mir 27  
Gewohnt / auf den Schultern 111  
Gleise verschoben / der Zug fährt rückwärts 92  
Glitzernde Vögel / im Flug 151
- Häuser zusammengerückt / klettern übereinander 8  
Haus mit durchbrochenen / Wänden 52
- Ich bekenne mich / zur Erde und ihren 141  
Ich bewaffne mich / mit einem Fisch 33  
Ich bin blind / Ein Vorübergehender sagt 82  
Ich bin im Zimmer / es ist in mir 132  
Ich bin König Niemand 34  
Ich gehe ihm aus dem Weg / laufe ihm in den Weg 61  
Ich habe ein Auge verscherzt / bei der Durchsicht 15  
Ich habe mich / in mich verwandelt 12  
Ich sing das verbotene / Apfellied 98  
Ich verliere mich / im Dschungel der Wörter 91  
Ich werde nicht müde / anzuschauen 147  
Ich zähle die ersten / Buchenblätter und lege 54  
Im anonymen Zimmer / mein Zelt aufgeschlagen 137  
Im Herbst / sind die Häuser 39

- Im Meer / wartet / eine Arche 35  
Im Schatten der Mütter / haben Kinder 119  
Im übersättigten / Hungerjahrhundert 109  
Im verbrannten Hof / steht noch der Brunnen 113  
In Blut und Wasser geboren 125  
In der Drachenwohnung / haben wir uns eingerichtet 66  
In der Schlacht / geschlagen 56  
Ist die Zeit um / wann 114
- Jahrzehnte / in die Wangen gekerbt 121
- Kam nicht heim / die Mutter 40  
Keine Blumen gepflanzt / das sei überflüssig 120  
Komm mit Hochzeitsjuden / zum Taschentuchtanz 97
- Land verloren / die vertrauten Dinge 30  
Laß das Kennwort / aufblühn 16  
Laß mich mit meinen / verschollenen Legenden 63
- Meine Haut / tätowiert / mit verworrenen Zeichen 110  
Mein Papiertempel / aus Palästina 77  
Mein Schlüssel / hat das Haus verloren 58  
Mein Zimmer / hat viele Türen 87  
Melancholie / vorabendblau 118  
Messing des Mondes / Du 129  
Mit dem Sieb / schöpfe ich Wasser 106  
Mit fransigen Fichten / in Dorna 60  
Mit Wörtern / bekritzelter Nacht 17  
Monotone Etüden / die Regenlitanei 74  
Muschelmuster / die Toten schimmern 123
- Nackte Ankömmlinge / von der Brandung / begrüßt 94
- Ohne Visum zur Welt gekommen 28
- Phönix / mein Volk / das verbrannte 100
- Regenbogen aus Blut / im Glas 149
- Sand und Salz / in den Schuhen 95  
Schmelz der Regenbogenhaut / das Augenwasser 49  
Schwarze Taube / Mitternacht 29  
Schwarz / schwärzer als schwarz 71

- Schwingen / halb Schwerkraft 154  
Sieben Höllen / durchwandern 81  
Sonntagsschlummer im Gras / du ahnungslos 62  
Still wie der Kalender / die Niederschrift 10
- Trink dich heil / vom unstillbaren Durst 99  
Türen offen / hinter dem Abschied 42
- Um einen hohen Preis 148  
Unablässig / im Gespräch mit der 31  
Unter dem Weihnachtsbaum / verendet 51
- Vergiß den Donner / wenn du abfeuerst 138  
Von den Fingern / tropfen / Worte auf den 32  
Von einer Sekunde 153
- Was nie mein war / kommt wieder 90  
Wenn der Krieg beendet ist 115  
Wenn ich / ich sage 48  
Wenn wir auferstehen/ von allen Übeln 55  
Wer den Weg / durch den Steinbruch weiß 38  
Wer hat mir / den Regenbogen 19  
Wer kennt nicht / die Beruhigung der Sterne 126  
Wer sagt daß ich singe / ich singe nicht ich sage 139  
Wir alten Kinder / mit eckigen Bewegungen 7  
Wir auf Barrikaden / immer 104  
Wir die Letzten oder / die Ersten zum Himmel 64  
Wir erkennen uns nicht 67  
Wir kamen heim / ohne Rosen 96  
Wir / Wortgewandte 68  
Wo die Stadt aufhört / ist das Licht 47  
Wo / in der österreichlosen Zeit / wächst mein Wort 102
- Zurück / ins zukünftige / Meinland Deinland 122

# Quellenverzeichnis

*Inventar.* Gedichte

Mit Siebdrucken von Otto Piene

Guido Hildebrandt-Verlag, Duisburg 1972

*Obne Visum*

Poesie und kleine Prosa

Sassafras Verlag, Düsseldorf und Krefeld 1974

*Andere Zeichen.* Gedichte

Concept Verlag, Düsseldorf 1975

*Durchsichtig*

In: *Düsseldorfer Nachrichten*, Düsseldorf, 25.04.70

*Das Licht*

In: *Aufbau*, New York, 18.12.70

*Die Schere*

In: *Rheinische Post*, Düsseldorf, 17.02.71

*Farben I*

In: *reutlinger drucke*, Reutlingen, Mai 1971

*St. Chapelle*

In: *Rheinische Post*, Düsseldorf, 29.04.72

*Die Welt*

In: *Rheinische Post*, Düsseldorf, 24.02.73

*Im Park*

In: *Rheinische Post*, Düsseldorf, 01.03.75

*Überall immer*

In: *Rheinische Post*, Düsseldorf, 12.07.75

*Möwen II, Am Ziel*

In: *Jahresring 76/77*, Deutsche Verlagsanstalt, Stuttgart 76

Der Abdruck aller Gedichte erfolgt nach der Wiedergabe in den Bänden 3, 4 und 8 der *Gesammelten Werke* Rose Ausländers im S. Fischer Verlag, Frankfurt/Main.

## Inhalt

Inventar . . . . .	5
Ohne Visum . . . . .	23
Andere Zeichen . . . . .	79
1970 bis 1976 Gedichte . . . . .	143
Nachwort . . . . .	155
Editorische Notiz . . . . .	161
Zeittafel Rose Ausländer . . . . .	163
Verzeichnis der Gedichte	
alphabetisch nach Gedichttiteln . . . . .	169
alphabetisch nach Gedichtanfängen . . . . .	173
Quellenverzeichnis . . . . .	177